



7º CONGRESSO BRASILEIRO DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

07 a 09 de setembro de 2016



CURSO DE LÍNGUA ESPANHOLA I (INSTRUMENTAL) PARA COMUNIDADE EM GERAL

Área temática: Educação

Nome dos autores: ¹Prof.^a M.^a Ivonete Rodrigues Lopes; ²Prof.^a D.ra. Maria José Quaresma Vale; ³Jéssica Pereira Nunes

¹Universidade Estadual do Maranhão (UEMA); Departamento de Letras; ²Universidade Estadual do Maranhão (UEMA); Departamento de Letras; ³Universidade Estadual do Maranhão (UEMA); Aluna do 7º período de Letras com habilitação em espanhol; bolsista do PIBEX.

Resumo:

Este presente projeto tem por objetivo, por meio do ensino da língua espanhola, transmitir conhecimentos multidisciplinares, assim como culturais, linguísticos, históricos e geográficos, entre outros, ampliar os conhecimentos em relação à língua, linguagem a partir do domínio do conteúdo pragmático, estabelecendo o vínculo linguístico, cultural e social, assim como levar o aluno a comunicar-se em língua espanhola para obter informações a respeito de localização espacial e temporal; identificar situações de desejos e necessidades de interação com pessoas de outra cultura; utilizar os mecanismos gramaticais necessários para os atos de fala e de comunicação; adequar o vocabulário para cada situação comunicativa em língua espanhola e relacionar estruturas textuais a situações cotidianas. Levando em conta o fato de que a Língua Espanhola é a terceira língua mais falada do mundo e que a mesma está ocupando um lugar cada vez mais relevante, inclusive em países nos quais esse idioma não é oficial, mas está tendo cada vez mais peso nas comunidades hispânicas ou de origem hispânica. O Brasil e os brasileiros, que fazem parte do MERCOSUL precisam se envolver com a língua espanhola e com isso, estreitar as relações comerciais e políticas com os demais países integrantes. O projeto, ainda em andamento, é uma iniciativa desempenhada para jovens e adultos, entre 16 a 60 anos, das comunidades adjacentes à Universidade Estadual do Maranhão (UEMA). O curso de extensão aqui referido conta com a orientação de duas professoras coordenadoras Ivonete

ISBN: 978-85-93416-00-2

Realização:



Parceiros:





7º CONGRESSO BRASILEIRO DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

07 a 09 de setembro de 2016



Rodrigues Lopes e Maria José Quaresma Vale e duas alunas do curso de Letras Jéssica Pereira Nunes e Laura Ramos Silva Lima, com habilitação em língua espanhola, sendo que uma aluna é bolsista e outra voluntária. As aulas são ministradas pelas alunas na própria Universidade pelas alunas já mencionadas, com sala exclusiva, equipamentos de sons, data shows, computadores, apostilas desenvolvidas pelas próprias professoras e alunas responsáveis. Quanto aos resultados esperados, ainda não foram todos alcançados, mas os resultados parciais são favoráveis, visto que os alunos têm se demonstrado bastante empolgados com o curso, têm também demonstrado um aprendizado elogiável e satisfatório, tanto no que se refere à língua como na aquisição da cultura que ocorre por meio de leitura, filmes, documentários e pesquisa.

Palavras chave: Língua Espanhola. Comunidades. Conteúdo Pragmático.

1. Introdução

Com a globalização do mundo, falar distintos idiomas já não é mais apenas uma opção, mas uma exigência, não se trata somente da área profissional, mas nas possibilidades de conhecer pessoas de culturas diferentes e lidar com tecnologias cada vez mais avançadas. O Mercado Comum do Sul (MERCOSUL), o Tratado assinado em 26 de março de 1991, 25 de julho de 1996 e 17 de dezembro de 1996 entre os países Brasil, Bolívia, Chile, Argentina, Paraguai e Uruguai, estreitam as relações comerciais e políticas, em vista disso surge a necessidade de tornar o Espanhol como língua oficial do Tratado, portanto, também torná-lo como segunda língua nas escolas públicas e privadas do Brasil e mantê-lo em constante desenvolvimento, e consolidar o fator de integração regional de acordo com o Plano Trienal de Educação (texto produzido oficialmente pelo Mercosul). Outro importantíssimo fator que deixa bem claro por que se deve ensinar a língua espanhola no Brasil, é por que ele é o idioma oficial de 21 países, com mais de 332 milhões de pessoas que falam como língua materna. E de acordo com Sedycias (2005, p.38) há mais pessoas que usam o espanhol como língua materna do que o inglês.

E de acordo com ele o espanhol vai muito mais além das escolas, a comunicação poderá se estender muito mais além:

ISBN: 978-85-93416-00-2

Realização:



Parceiros:



Apoio:





7º CONGRESSO BRASILEIRO DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA



07 a 09 de setembro de 2016

Um conhecimento razoável de Espanhol fará uma grande diferença em qualquer viagem que um brasileiro faça a um país de língua espanhola. Podemos aproveitar mais do país que visitamos e teremos mais oportunidades de estabelecer amizades ou mesmo relações mais formais (intercâmbios econômicos, acadêmicos, científicos, etc.) se pudermos nos comunicar na língua dos nossos anfitriões. Jamais devemos pensar que, simplesmente por que sabemos português, podemos compreender espanhol sem maiores problemas. (SEDYCIAS, 2005, p. 40)

Devido a esses fatores e seguindo o que diz a lei 11.116 de 05 de agosto de 2005, a qual foi sancionada pelo ex-presidente Luiz Inácio Lula da Silva em conjunto com o Ministério da Educação, sendo que o ensino do espanhol se torna obrigatório nos currículos de ensino médio e fundamental. Porém, por avaliarmos em algumas comunidades a insatisfação no aprendizado, desenvolvemos esse curso com a intenção de suprimos algumas dificuldades com jovens e adultos de 16 a 60, que independente da escolaridade, demonstram as mesmas carências em relação a esse idioma.

A realidade de muitos brasileiros ainda é a de contemplar a língua espanhola como algo importante, mas não essencial a ponto de causar interesse em querer ser um bom leitor, ouvinte ou falante dela. A necessidade desse aprendizado é analisada por poucos e posta em prática por uma minoria que pretende realmente utilizar esse aprendizado nas suas relações internacionais.

Como mediadoras nesse contexto de ensino-aprendizado de espanhol para comunidade em geral, somos movidas pela possibilidade de desenvolvermos novas perspectivas em relação ao mundo do espanhol.

2. Material e Metodologia

O material utilizado no processo ensino-aprendizagem é uma apostila previamente organizada pelos professores coordenadores e a metodologia das aulas ocorre de forma processual, por meio de apostila e para o aprendizado é utilizado a prática de conversação, aula expositiva, data show, micro system.

ISBN: 978-85-93416-00-2

Realização:



Parceiros:





7º CONGRESSO BRASILEIRO DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

07 a 09 de setembro de 2016



3. Resultados e Discussões

Os resultados esperados estão sendo alcançados e os efeitos adquiridos até aqui já são suficientes para darmos continuidade, pois os alunos estão assimilando o conteúdo de forma eficiente. Além disso, da maneira como é executada a metodologia, podemos observar o ensino-aprendizagem desses alunos de forma positiva. O projeto total soma 120 horas, iniciado em outubro de 2015, portanto, já atingiu mais da metade da carga horária proposta.

A participação dos alunos tem sido constante, pois têm revelado mais interessados em explorar o ambiente do novo idioma e pela cultura dos países que o falam, algo que nos momentos iniciais do curso não se percebia de uma forma muito satisfatória.

Nas produções já desenvolvidas por eles, além de produções textuais, apresentações de seminários, os alunos, em equipes, produziram três minidicionários com traduções de português para espanhol: de frutas, no qual se reúnem tipos de frutas; de animais, sendo com grandes variedades de espécies; e de comidas típicas de algumas regiões espanholas. Todos os minidicionários são ilustrados e bibliografados pelos alunos, sendo com o objetivo de reunir informações e variedades dos países que usam a língua espanhola.

Os minidicionários serão doados para a Sala de Estudos e Pesquisas do prédio de Letras da Universidade Estadual do Maranhão (UEMA), que estarão à disposição para pesquisas.

Os conteúdos já trabalhados foram:

- Abecedário;
- Apresentações;
- Objetos de sala de aula e casa;
- Números;
- Profissões;
- Adjetivos de personalidade;
- Artigos;

ISBN: 978-85-93416-00-2

Realização:



Parceiros:



Apoio:





7º CONGRESSO BRASILEIRO DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA



07 a 09 de setembro de 2016

- Membros da família;
- Nomes e sobrenomes;
- Vestimentas;
- Cores;
- Dias da semana;
- Fábulas;
- Meses do ano.

4. Conclusão

O curso de língua espanhola para a comunidade é de suma importância, porque o corpo docente da Universidade proporciona à comunidade em geral a oportunidade de adquirir novos conhecimentos por meio dos cursos de extensão. Isso faz com que a comunidade participe ativamente das atividades docentes desta Universidade. Espera-se que com este curso, cuja carga horária é de 120h, os discentes consigam adquirir conhecimentos e cultural da língua espanhola, haja vista que tanto para os docentes quanto para os alunos bolsistas, além do prazer em ensiná-los, é satisfatório saber que está contribuindo para a aquisição do conhecimento dessa língua na comunidade ludovicense.

5. Referências

- ARAGÓN, Matilde Cerrolaza et al. Pasaporte. Madrid: Edelsa, 2007
- CASTRO, Francisca et al. Compañeros. Curso de español: 1, 2,3, 4. Madrid: SGEL, 2008.
- CASTRO, Francisca et al. Nuevo Ven. Madrid: Edelsa, 2003.
- GARCIA, Maria de los Ángeles J. & HERNÁNDEZ, JosephineSánchez. Español Sin Fronteras. São Paulo: Scipione, 2002.
- MENDONZA, Maria Angélica et al. Hacia el español. Curso de lengua y cultura hispánica. São Paulo: Saraiva, 1997.
- SEDYCIAS, João. O ensino do espanhol no Brasil. São Paulo: Parábola, 2005.

ISBN: 978-85-93416-00-2

Realização:



Parceiros:



Apoio:

